

习经院才子王小明的中国情结

■ 巴厘：意如香

王小明(Novi Basuki)是东爪哇马都拉人,现年三十岁,曾在东爪 Situbondol 习经院学习中文三年,后获得奖学金前往中国留学,前后十年,曾在厦门大学,前后十年,曾在厦门大学,也在攻读,获得硕士与博士学位。是个学有所成的印尼习经院才子,熟知中华传统文化习俗,精读中国经典古书,对孔子儒家学说深有研究,讲得一口流利纯正的华语、英语与印尼语,是个名副其实的“中国通”。

近几年来,由伊联 NU 与穆协主持的习经院,非常注重三语教学(印尼文、英文与华文),华文教学都是由中国的外派教师担任,教学严格认真,规定学员在课堂一律讲华语,违规者都会受处罚。许多习经院学员就是在如此严格认真的习经院学习中,初步掌握了华文华语的基础课,好些人都由于学习

成绩优异,而获得奖学金到中国深造。他们在中国学成归来后,很多人都成了三语学校的华文教师,例如峇厘的文桥三语学校(JB School),华文教师占一半是习经院出身的包头妇女,教学素质高,不落人后。

王小明就是其中一个习经院培养的才子,他在习经院三年严格的汉语教学中,掌握了汉文的基础知识,获得奖学金后,到厦门、认真攻读了十年,并到中国各地考察研究,深入了解中国的方方面面,从旧中国到四十年改革开放,对新中国发生的翻天覆地变化,都有了深刻的体会与理解。尤其扎根新疆多年来,王小明实地考察了中国宗教政策的实施情况,对新疆与中国各地民情与宗教生活,有了更加深层次的客观评估,是一个印尼不可多得的“中国通”。

王小明学成回归印尼

后,积极与印尼各界沟通,经常受邀举办讲座或在网络平台上发言,其精彩精辟的讲解,对各界客观了解中国现状,起到了极为积极有益的效果。他对中国的宗教政策,分析得极为到位,他说:中国宪法规定,人民有信教与不信教的自由,不同于印尼,不信教者都被视为异端的反宗教的共产主义信徒,都会受到镇压。中国则有不信教的自由,对信仰宗教者,不管是基督教或者穆斯林回教,都予以充分尊重,只要不违反中国宪法,旧中国到四十年改革开放,对中国天主教的主教,只能由本国天主教自行委任,不接受罗马教宗的指派。

王小明说:中国的回教徒有充分的信仰自由,而且信众数目近三千万人,各地清真寺历史悠久,

都受到政府很好的保护,尤其在回教,回教的更是备受重视发展,只是新疆地域广阔,疆北是维吾尔族,疆南是回民区,早在旧中国时代,两区的回教发展不尽相同,维吾尔北等回教势力影响,一向受西方势力渗透,而疆南的回民更受汉文化熏陶,与汉族较为融合。因此当新中国成立之后,西方反华势力为了破坏中国的和平统一,经常在维吾尔区煽动宗教不和,鼓动维吾尔族人脱离北京政权,组织极端教派反对中央,大搞恐怖爆炸,一度使得维吾尔区域治安不稳,搞得人心惶惶。

后来北京中央政府加大力气,在新疆施行民族和睦政策,协助疆民大力发展经济,短短几年,就把新疆的农、牧、渔业迅速发展起来,并把新疆境内的公路、高铁、机场与内地大大联通,大大改善提高了

疆民的生活水平。而且新疆民族的生育率不受限制,实行多胎制,因此新疆的人口比旧中国翻了数倍,用事实批驳了西方造谣中国行驶“种族灭绝”、“强迫劳动”的污蔑。更让人信服的是,自从中央政府在新疆施行了民族和睦政策后,再也没有发生极端教派的恐怖爆炸,整个新疆全境呈现在一片和睦祥和的民族大团结之中,让到访新疆的数亿国际友人,尤其是广大的穆斯林兄弟,对中国政府给予穆斯林的关怀,大为赞赏称赞,更是使得王小明兴奋不已,经常在印尼网络平台里,大肆宣讲中国的一切充满正能量的好人好事,确实影响了一大批对中国缺乏认知的印尼受众。

王小明说:其实中华文化与伊斯兰教义有许多共同点,都崇尚家庭和睦,敬老尊贤,而且印尼的回教还是中国的郑和首先传

播进来的。可兰经说:“知识虽远在中国,亦当求之”。只是由于印尼在苏哈托旧政权,32年的仇华排华的消极影响,至今印尼民间还有许多人对中国与华人,仍然存在着偏见,一时间难以消除,还需几代人的共同努力,不断向民众讲明事实,用中国式现代化的具体成就,摆明事实,用事实说话,让不明真相者开开眼界,以更加客观的理性态度,从新审视中国的客观事实发展。

王小明做到了这一点,他的所作所为,值得高度评价。我们华人群体,尤其是华文媒体,更是义不容辞,多多把我们所了解的新中国,把新中国发生的一切,用客观冷静的头脑,善加分析,多向亲友与族群兄弟,宣讲“中国故事”,让更多友族兄弟了解中国,逐渐地把他们对中国的负面刻板印象,彻底改变过来,是为众人所期盼也!

“立冬”那天唱《冬恋》

■ 雅加达：苏歌

一般上热带的雨季是九月份开始的,而今,已过十月中旬仍然是艳阳高照,酷暑的风热呼呼地吹在身上令人受不了。仰望万里无云的蓝天,实在不能预料雨季何时才到来?

10月24日,迎来二十四节气中的第十八个节气——霜降,翌日北国就降温了,而在南洋岛国还是不能感受到丝毫凉意。晚上十点多发送一首弹唱的印尼情歌《白纱巾》到群聊组分享,忽然听到窗外传来淅淅沥沥的雨声,立马走出屋外,迎接2023年雨季、姗姗来迟的第一场雨,感受“久旱逢甘霖”的喜悦。

那天深夜,没有睡意,打开群聊组发来的一段视频,居然是美好的祝福:“今日霜降,也是秋天的最后一个节气,好事成双,喜从天降,愿你好事喜事‘霜降’、健康平安‘霜降’、成功顺利‘霜降’、吉祥如意‘霜降’、降下来的是好运,收到的是幸运,拥有的是福气。”视频制作者使用“霜”的谐音来代替双喜临门,可说是匠心独运,令人耳目一新。

“霜降”让我想起当年卡拉OK开始流行的时候,每次到歌厅K歌都会听到有人点唱《冬恋》这首歌:

寒风起霜降山顶
深秋已过去
寒云飞转远离
带走我的心
雁儿呀也向南飞
请你寄上我心意
告诉他深情依旧
就像翠竹长青
绵绵意 诉不尽

但愿早日捎来他消息

后来,参加妻子的群组聚会,她的朋友们很喜欢唱日文版的《冬恋》,才知道原来是日本作曲家远藤实的作品,日文版的歌词有三段,每段都不同。那时候,很多中文流行歌曲都采用日曲,这首行的中文填词是蒋荣伊,虽然三段都一样,但是歌词写得富有诗意,意境优美,故从不曾去关注日文版的歌词说的是什么。

忆起三年前,其中一位经常点唱这首《冬恋》日文版的女群友不幸离世,突然有一个想法,为什么她们都十分喜欢日文版的这首歌呢?于是求助一位读日文的老友翻译,她发来译文并附上说明:“我不用手机直译,而是把整首歌欲表达的意境,用比较有诗意的中文写出来,希望不负所托。”

みちづれ《与你为伴》

水にただよう 浮草に
おなじさだめと 指をさす
言葉少なに目をうるませて
俺をみつめて
うなずくおまえ
きめた きめた
おまえとみちづれに
随波逐流的浮萍呀
你指着感叹我俩同样的命运
无言以对 热泪盈眶
我凝视你轻轻点头说道
决定了 决定要与你为伴

花の咲かない 浮草に
いつか実のなるを待つ
寒い夜ふけはお酒を買って
たまのおごりとほしゃぐ姿に
きめさげおまえとみちづれに
不会开花的浮萍呀
总会等到结果的那一天

寒冷的深夜买来美酒
难得奢侈一次欢聚畅饮作乐
决定了 决定要与你为伴

根なし明日なし 浮草に
月のしずくのやどるころ
夢の中でもこの手を求め
さぐりあてひば小さな寝息
きめさげおまえとみちづれに
无根也无未来的浮萍呀
月光下露水滴落时
即使在梦里也好想紧握住你的手
哪怕只是轻轻地触碰
才能安心入睡
决定了 决定要与你为伴

我懂日文,也不知道上述翻译是否到位,但是,觉得挺好的!妻子看我忙着练唱,发给我那少秋演唱、卢国沾填词的粤语版《冬恋》视频,歌词写得流畅押韵,蕴含“诗和远方”,一听之下,格外喜欢,除了日文版的学唱一段,粤语版的也学唱一段:

柔柔两片雪花
飘到我面前
每见到天空飘雪
情泪也落遍
雪花纷飞好比絮落
叹息不知几多天
我记起纷飞雪花里
你的一句誓言
情难变 难重见
你骗我冬天雪落再见
今年8月24日,日本甘冒天下之大不韪,强行将福岛核污水排入大海,一位文友有感而撰文谴责日本,标题特别醒目——《海洋一道同风雨,污染何曾是两乡》。不过,艺术无国界,歌曲无罪,考虑到《冬恋》的中文版三段都是一样的,故在“立冬”那天翻唱这首歌时,使用中文、日文、粤语三种歌词,以免单调乏味。

喜看曙光初现的“蓝白合”

■ 廖省：林越

随着2024年台湾地区领导人竞选的临近,台湾在野政党“蓝白合”的议题愈发受关注,但经多次协商仍无实质效果,过程充满政治权谋和个人野心的争斗,让人感到沮丧。国民党提出民主初选的办法,民众党则坚持全民调,其实都想给对方下套。使“蓝白合”成为“蓝白拖”,甚至演变成“蓝白斗”,双方面临“鹬蚌相持”的尴尬处境。

上周,香港媒体刊载“蓝白合成泡影 民众党泡沫化”的评论:“台湾领导人大选的态势很明朗,60%选民反绿营继续执政,民进党只有35%至40%支持者,但绿营只有一组候选人,即民进党的赖清德;蓝营却从开始就纷纷扰扰,共有三组人,包括民众党主席柯文哲、国民党的侯友宜及鸿海创办人郭台铭,蓝营只要有超过一组人就注定要输掉选战。”

蓝营的选票集中在侯、柯身上,两人的支持度共在50%左右,而郭台铭则有约10%支持度。局势十分明确,为何侯柯郭三人仍纠缠不清呢?幕后是否还有暗箱操作的利益盘算?

眼看“蓝白合”陷入僵局,蓝营元老们坐不住了。台《中央社》消息,国民党民众党政党协商会议15日在台北马英九文教基金会举行,达成民调决胜负的共识。马英九表示,国民党和民众党今天达成合作协议,为台湾政治史上缔造新纪录。朱立伦说,这次合作从联合竞选到未来组成联合政府,都能汇聚更多力量,让台湾更好。侯友宜称,不论谁正谁副,共同携手合作。柯文哲坦言,如何组织、如何运作都是一个尝试。岛上欢声一片!

《中新网》15日报道,历经两个半小时协商,国民党与民众党协商第二次会议取得共识,双方各选一位民调专家检

视评估11月7日至17日社会各界公布的民调结果,加上国民党、民众党各提供一份内参民调的结果。双方同意若超过统计误差,由胜者得一点;若在统计误差范围内,由侯柯配得一点。评估结果于11月18日上午由马英九基金会公布。

双方推出声明,在“蓝白合”后,两党共同组成竞选委员会,全力辅选台湾地区正副领导候选人,及两党推荐的“立法委员”候选人,不分区政党选票则由各党各自努力。

《亚洲周刊》第47期笔锋撰文《蓝白合终成局 非绿选民狂欢》评论:“前领导人马英九呼吁应民众党主席柯文哲的建议,主张以‘全民调’决定2024年大选的正副领导候选人,以吸引中间选民。前高雄市长韩国瑜随即表态支持,非绿选民纷纷拍手称快。”

马英九撼动了“蓝白拖”僵硬脚步。在马英九见证下,国民党及民众党承诺,为台湾第三波民主改革立典范,成立联合政府。国防、外交、两岸关系方面由领导人决定,各部会高层依两党的立委席次公平地分配,民众党主管监督制衡,国民党将主责建设发展。

蓝白合成局,韩国瑜在脸书发文:“蓝天湛湛,白云悠悠,和平繁荣,终现曙光”。这16个字的感叹,在两个小时内引来1.5万人点赞;连一向亲绿的网红“四叉猫”刘宇都留言表示“唯一支持侯柯配,‘行政院长’韩国瑜”。台湾著名政论员蔡正元在节目中坦承:他从来没有感谢过马英九,一向讨厌马英九,“但今天非谢谢他不可”。

《中国时报》标题“蓝白齐心挺进,共迎希望与挑战”的社论称,蓝白合只是点燃希望之灯的开始,离登上胜选的彼岸还需要很多努力。国民党别怪柯文哲“一人政党”以小博大,应该反省自己看似像大业大、

人才济济、兵强马壮,为何竟会混成如今这般境遇?

《联合报》的社论“蓝白合作成局,下一个目标:政党轮替”提示:“距离投票还有两个月,蓝白阵营若频繁为小事喧嚷争执,或者两党内部爆发争议事件,仍可能造成民众观感不佳而改变心意。因此,双方对彼此目前达成的共识,务必诚恳执行并尽心兑现,以保持政党合作的良好风度与互信。”诚如国父遗训:“革命尚未成功,同志仍须努力!”

正当蓝白政党协商之际,马英九基金会执行长萧旭岑却遭《镜周刊》抹红,他11月初带两位校长、九名学者到北京参加国际知名论坛,却被诽谤是普见国台办主任宋涛。绿营见缝插针,质疑萧受命先到北京汇报听旨,马英九接旨照办,全民调是中国所指示的。

绿媒《自由时报》挑拨:“这次大选,蓝白合不合,似乎有一股神秘的磁力,硬要把蓝白撮合送作堆。国民党家大业大,却被柯文哲牵着鼻子走。即使下架民进党,未必有利国民党的发展。这种自残式的思维,不是国民党的作风,反而有点打鸭子上架的味道。”

蓝白合成局后,已跨越连署门槛的郭台铭,赖佩霞组合,失去与柯文哲联手的风愿。倒是《联合报》没有忘记他:“蓝白两党如果觉得郭台铭是在野联盟推动政党轮替不可或缺的伙伴,即应把握时机争取他加入合作。”郭台铭还有近10%支持度,而今方向未明。

评论预估,蓝白双方应该会向郭台铭伸出橄榄枝,希望郭台铭能顾全大局,支持蓝白合。让台海百姓远离崇洋媚外、兵凶战危、数典忘祖、假仁缺德、党同伐异的“绿色漩涡”;让勤朴的宝岛民众,沐浴在精诚团结、铭记历史、和谐共赢的“蓝天白云”之下!

结语：祖国的保卫者

希望这篇简短的文章能对华族在军事领域的贡献有所描述。对于华人来说,希望本文能表明他们也可以通过加入武装部队来帮助建设自己的祖国。已故的蔡尼·阿扎尔中将(Letjen TNI Zaini Azhar)(前国家情报统筹机构主任)这样描述印尼武装部队(现印尼国军)优点:

在印尼武装部队中,客观上来说,土著或非土著问题实际上是不存在的。印尼武装部队的教义、政治和管理不允许出现对种族、宗教信仰或种族的偏见或歧视。因为它

将破坏作为军队力量基础绝对必要的凝聚力。亚雅·A·穆海敏(Yahya A. Muhaimin)根据经验观察到,印尼武装部队是唯一成功完成自身内部社会融合的国家机构,并展现出完全的具有民族特色的面孔,能够摆脱原生主义、宗派主义和种族主义的情緒(Maulani, 1999:53)

关于华人在印尼国军/印尼武装部队的存在以及其职业前景,Z.A.毛拉尼(Z.A.Maulani)进一步表示:在独立战争中,大家

保卫祖国的战士

■ 迪迪·瓜尔塔纳达 (DIDI KWARTANADA)

认识传奇的印尼国军海军的李约翰,他是非土著。在这近40年中,有1945年后的一批印尼武装部队军官是非土著。他们表现的形象通常是坚定、认真和忠诚于工作。不足为奇的是,借用“非土著军官”一词(印尼武装部队不熟知的一个词)而日益增长的同志心不会允许武装部队内部存在种族偏见。通过公平竞争,直到1995年,“非土著军官”一直晋升为高级军官,有一个人成

功晋升为陆军少将,一人晋升为海军上将(Maulani, 1999:53-54)。

印尼武装部队在各种场合都敞开了大门,但年轻一代的华人对它兴趣却未尽人意(Matadi, 2011)。根据以上解释,尽管人数不多,但华人青年们仍然对加入军事机构感兴趣。更令人高兴的是,如今也有华族青年加入印尼国警(Polri)。

东爪哇锦石/革尔昔(Gresik)警察分局交通大队队长,如今由刘关光二

级准尉(Hanppy Saputra, 华文名 Law Kwan Kwang)担任。他出生于1984年7月4日,以优异的成绩从警察学院(Akpol)毕业,是排名前20名的毕业生之一。他被选中参加到韩国和日本的警察学员交流(jos/bbc, 2015)。一位华族女性准将,名叫张美江(Chang Mei Zhjiang),印尼文名约拉·帕楠达(Yolla Bernanda)(31岁),现在是雅加达达满沙利(Taman Sari)警署警员。凭借她的华族身份,设法潜入并

诱捕毒贩,并让她的同事设法抓捕肇事者。自2004年起,这位女警察一直在印尼国警任职。当年她在印尼警察士官预备学校(Sekolah Calon Bintara, 简称到Secara)学习时,并没得到父亲的支持。

但她后来取得的成就足以令她父亲感到自豪(Lestari, 2014)。希望在印尼国警和印尼国军的这种积极发展能持续下去。

华族青年们不愿意居其他印尼族群之后,他们作为陆军、海军和空军一员参与保护祖国!

(原载《华人在印尼民族建设中的角色和贡献(第三册)》。本篇未完)